



**МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1499  
15 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1499-м ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в среду, 6 марта 2002 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

затем: г-н ПИЛЛАИ  
(Вице-председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Четвертый и пятый периодические доклады Хорватии

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ ПО ИТОГАМ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ  
ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ  
С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ; ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА  
И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (1993–2003 ГОДЫ) (продолжение)

---

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.02-40656 (EXT)

*Заседание открывается в 15 час. 10 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Четвертый и пятый периодические доклады Хорватии (CERD/C/373/Add.1,  
CERD/C/304/Add.55 and HRI/CORE/1/Add.32/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Хорватии занимают места за столов Комитета.
2. Г-жа КАРАЙКОВИЧ (Республика Хорватия) сообщает, что со времени подготовки доклада в стране произошли значительные изменения в области дальнейшей демократизации общества. В январе 2000 года был избран новый парламент, были приняты поправки к Конституции, которая установила равновесие между законодательной, исполнительной и судебной ветвями власти и обеспечила права человека за всеми лицами, за исключением определенных прав, касающихся гражданства. Положения Конституции, относящиеся к политическим партиям, были изменены, с тем чтобы сделать их более ясными. Некоторые из изменений повлекут за собой существенные изменения в законодательстве, в том числе в законодательстве о национальных меньшинствах, но, до того как новые законы по данному вопросу могут быть представлены, сначала будет необходимо обработать все данные переписи, собранные в 2000 году.
3. Обращаясь к ответу ее страны на заключительные замечания Комитета по предшествующему докладу (CERD/C/304/Add.55), она объясняет, что Хорватия, действуя в тесном сотрудничестве с Советом Европы, назначила экспертов для пересмотра всего комплекса своих законодательных актов, чтобы выявить имеющиеся в них дискриминационные положения. Хорватия подписала также Протокол 12 Европейской конвенции по правам человека и изменила принципы и нормы своей правовой системы, чтобы расширить сферу охвата статьи 14 Конвенции. Все эти меры принимаются в условиях очень сложной экономической ситуации, которая затрудняет возвращение и переселение перемещенных лиц и беженцев.
4. Поправки к Конституционному закону о правах человека и правах этнических и национальных общин и меньшинств предписывают пропорциональное представительство для меньшинств, составляющих по крайней мере 8 процентов населения. Осуществление этих положений, однако, было задержано проведением парламентских выборов в 2000 году и тем обстоятельством, что данные переписи населения еще не были опубликованы. Данный закон, регулирующий проведение местных выборов,

предусматривает, что в течение 90 дней со времени опубликования этих результатов должны быть проведены дополнительные выборы, с тем чтобы обеспечить пропорциональное представительство национальных меньшинств на местном уровне. В настоящее время готовится новый закон о парламентских выборах. Другой значительной поправкой, содержащейся в вышеупомянутом Конституционном законе, является введение термина «боснийский» и упоминание по имени всех других меньшинств в Хорватии, для того чтобы обеспечить их пропорциональное представительство в парламенте и в представительных органах местных территориальных подразделений.

5. Конституционные поправки, внесенные в 2000 году, объявляют антиконституционными политические партии, которые занимаются любой формой дискриминации. Статья 45 Конституции содержит подобные же положения, касающиеся других ассоциаций граждан. На сегодняшний день еще не было случаев в деятельности политической партии или ассоциации граждан, которые бы расценивались как дискриминационные. Более того, Хорватия принимает активное участие в проекте «Связь с разнообразием», направленном на повышение осведомленности в необходимости поощрять многоэтническое общество, и запросила средства на финансирование ряда других программ в целях содействия межэтническому диалогу и созданию основы для взаимного понимания и сотрудничества. В дополнение к этому выводы конференции, организованной Хорватией в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека и Европейской комиссией, сделали особый акцент на борьбе против расизма и на поощрении терпимости и уважения множественности культуры.

6. Республика Хорватия стремилась ускорить общий процесс возвращения перемещенных лиц и беженцев, и правительство приняло твердое обязательство содействовать возвращению всех своих граждан независимо от их национальности или религии. Для того чтобы создать благоприятные условия для их возвращения, из законодательства были устранены дискриминационные положения. Сегодняшние законы и процедуры гарантируют всем возвращенцам равное право на восстановление и возвращение владения собственностью, равенство перед законом и социальную защиту. В 2001 году были приняты меры по ускорению процесса возвращения. В этих целях осуществляемый план действий предусматривает возвращение 9109 домов их владельцам к концу 2002 года. С другой стороны, необходимо обеспечить, чтобы то малое число беженцев, которые желают вернуться в Боснию и Герцеговину, могли бы это сделать в условиях, позволяющих им оставаться там длительное время. В сотрудничестве с международным сообществом были собраны средства для устройства перемещенных лиц, прежде всего из Боснии и Герцеговины, с тем чтобы сделать возможным возвращение собственности беженцам сербской национальности. Более того, каждый, независимо от национальности, имеет право на восстановление своего дома, который был разрушен.

7. Большинство трудностей, относящихся к получению хорватского гражданства, уже разрешены, хотя проблемы возникают по причине длительности процедур. Министерство внутренних дел готовит новый закон о хорватском гражданстве, который будет, вероятно, представлен на рассмотрение парламента не позднее начала 2003 года.

8. Дискриминационное поведение рассматривается как противоречащее Конституции, а Уголовный кодекс предусматривает наказание не только за такое поведение, но и за подстрекательство к нему. Однако незначительное число сообщений о правонарушениях такого рода или об их рассмотрении судами, возможно, объясняется тем, что трудно доказать, что они совершались, а также тем, что лишь немногим было известно о том, что судебное преследование за них возможно. Только небольшое число случаев может рассматриваться как чистая дискриминация, поскольку большинство из них связано с нарушением других правовых положений.

9. Просвещение в области прав человека сейчас осуществляется в широком масштабе. Ряд правительственных органов тесно сотрудничают с неправительственными организациями (НПО) в поощрении прав человека, а в школах осуществляется программа образования по правам человека. Подготовка в области прав человека осуществляется также для полиции и сотрудников судебной системы. Большое число жалоб, представленных в Конституционный суд, свидетельствует об осведомленности населения в отношении возможности получения компенсации за нарушения прав человека. Более того, Омбудсмен ведет активную борьбу против нарушений всех прав граждан, предусмотренных в Конституции.

10. Правительство Хорватии осуществляет программу по улучшению интеграции рома в хорватское общество, и как часть Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы оно представило проект, который включает проведение семинаров и интерактивных коллоквиумов для руководителей рома и сотрудников правоохранительных учреждений. Проект под названием «Рома в Хорватии» (копия передана в Комитет) охватывает все виды деятельности, связанные с составлением национальной программы для рома. Он был разработан Управлением национальных меньшинств. В целом эти меры содействовали более осознанному подходу со стороны СМИ к вопросам прав человека.

11. Свобода ассоциаций гарантируется Конституцией и регулируется действующим законодательством. Закон об ассоциациях был разработан при содействии экспертов Совета Европы и принят в 2001 году. Это создало возможности для физических или юридических иностранных лиц основывать ассоциации или их местные отделения.

12. Готовятся меры по ускорению работы судов, которые стоят перед лицом большого числа накопившихся судебных дел. В соответствии с недавно принятым законом

Государственный судебный совет стал нести ответственность за назначение судей — инициатива, которая в значительной степени увеличила влияние этой профессии по сравнению с процедурой их номинаций и обеспечила их большую беспристрастность. Реформа судебной системы будет осуществляться в два этапа. Ее основные цели заключаются в том, чтобы улучшить как эффективность деятельности судов, так и профессионализм судей при одновременной передаче полномочий по рассмотрению дел, не требующих компетенции судей, государственным нотариусам и превратить Омбудсмен в ответственный орган за наблюдением за законностью гражданских процедур.

13. Республика Хорватия дала свое согласие на поправки к статье 8, пункт 6, Конвенции и в скором времени сделает заявление о применении статьи 14. Хорватия как член Совета Европы признает юрисдикцию Европейского суда по правам человека, который предоставляет эффективные средства защиты в случаях нарушения прав человека. Число жалоб, поданных в этот Суд, свидетельствует о том, что данная возможность используется полностью и что некоторые жалобы основывались на статье 14 (запрещение дискриминации), но ни одно из вынесенных на сегодняшний день судебных постановлений не констатировало нарушение данной статьи. Управление правительственного представителя при Европейском суде по правам человека попросило компетентные власти Хорватии привести ее внутреннее законодательство в соответствие с Конвенцией.

14. Рекомендации Комитета не были охвачены в представленном докладе, поскольку они были получены после того, как доклад был подготовлен. Однако она будет рада передать дополнительную информацию в ответ на любые вопросы, которые могут пожелать задать члены Комитета. Следующий доклад, который, как она полагает, будет подготовлен совместно правительством и НПО, также будет содержать больше информации по данному делу.

15. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) говорит, что тот факт, что Хорватия является участником многих международных конвенций по правам человека, свидетельствует о приверженности страны нормам закона и правам человека после периода больших социальных, политических и экономических потрясений. Он приветствует заявление делегации относительно того, что правительство намерено сделать заявление по статье 14 Конвенции и что оно поддерживает Протокол № 12 Европейской конвенции по правам человека.

16. Хотя в докладе содержится большое количество информации о правовых положениях, в нем не хватает подробностей относительно их практического осуществления. За последние 10 лет в стране произошло много изменений. Однако

данные, содержащиеся в докладе по этническому составу населения, основываются на переписи 1991 года. Комитет поэтому был бы признателен за получение резюме с новыми данными по демографическому положению, пусть даже качественному, до опубликования в июне 2002 года полных результатов переписи, проведенной в апреле 2001 года. Когда проводилась перепись, формулировки вопросов, касавшихся этноса и религии, вызывали некоторую озабоченность, поскольку респонденты, согласно сообщениям, должны были отвечать на вопрос, являются ли они хорватами и католиками, путем простого утверждения или отрицания.

17. В докладе не хватает информации о воздействии расовой дискриминации на женщин и уязвимых групп. С учетом требования относительно большинства в две трети в парламенте для принятия нового закона по этническим и национальным меньшинствам возникает вопрос, есть ли у законопроекта, составленного с помощью Венецианской комиссии Совета Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), хорошие шансы на принятие? Может ли делегация описать работу Парламентского комитета по национальным меньшинствам и правам человека?

18. Правительство проделало похвальные усилия по ознакомлению населения с принципами прав человека и по обеспечению подготовки судей. Отмечая, что постановления Европейского суда по правам человека (ЕСПЧ) публикуются правительством, он спрашивает, есть ли какие-либо подобные процедуры в отношении заключительных замечаний Комитета. Учреждение Комиссии по отношениям с религиозными общинами и Управления правительственного представителя — это хорошие шаги. Может ли делегация рассказать о роли групп в Комиссии, помимо Католической церкви? Какие последующие шаги были предприняты в отношении постановлений, принятых ЕСПЧ?

19. В 2001 году посетившая Хорватию Миссия ОБСЕ пришла к выводу, что правовая и административная системы Хорватии применительно к возвращению перемещенных лиц и беженцев оставила пеструю картину норм, правил и законов, которые создают настоящий барьер для возвращения. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам также установил, что многие этнические сербы продолжают сталкиваться с правовыми и административными трудностями в попытках восстановить право собственности на свои бывшие дома в Хорватии. Может ли делегация прокомментировать эти заявления? Каковы соответствующие определения перемещенных лиц, беженцев и возвращенцев?

20. Как ссылка, приводимая в докладе, на «подлинных, честных и законных владельцев» воздействует на права собственности? Действительно ли, что альтернативные жилища

должны предоставляться тем, кто занимает жилые помещения до возвращения их собственников, которые могут эту собственность восстановить? Что происходит в тех случаях, когда проживающие в них жильцы отказываются уезжать? Ограничивается ли программа возвращения собственности хорватскими гражданами, что означало бы действенное блокирование тех, кто не может претендовать на гражданство, чтобы вернуть свою собственность? Были ли приняты какие-либо меры для компенсации убывающего населения за те потери прав проживания, которые были наложены как наказание в ходе конфликта? Были ли восстановлены такие права? Он рекомендует делегации познакомиться с Общей рекомендацией XXII Комитета, в которой излагаются принципы обращения с беженцами и перемещенными лицами, и спрашивает, является ли программа возвращения и устройства перемещенных лиц и беженцев просто правительственной политической программой, или это правовой акт, имеющий силу закона.

21. В докладе говорится о числе национальных групп меньшинств, но статус рома остается неясным. Хотя в преамбуле Конституции не упоминается о них конкретно, законодательство и статистические данные рассматривают их как национальное меньшинство. Есть ли текущие оценки населения рома или цифры о посещении ими школ? Цифра населения рома в 6695 человек по переписи 1991 года подвергалась критике со стороны групп рома как грубая недооценка. Закреплено ли за рома место в парламенте? Есть ли какие-либо члены парламента, которые являются рома? Он напоминает делегации о том, что Комитет в Общей рекомендации XXVII выступил за всеохватывающий подход к обучению детей рома в школах. Есть ли учебное расписание для детей рома? И есть ли учителя из общины рома? Как удовлетворяются нужды этой группы?

22. Доклад не дает информации по статье 3 Конвенции, а статистические данные по уголовным преступлениям, совершаемым на расовой почве по смыслу статьи 4, являются совсем низкими. Более того, нет ясности в отношении того, запрещается ли расистская пропаганда законом. Какие механизмы используются для обеспечения свободы решения и тайного характера голосования, когда избирателей призывают голосовать за парламентские места, зарезервированные за конкретными группами? Как избиратели могут устанавливать свою этническую принадлежность в секретном порядке? Комитет был бы признателен за дополнительную информацию об участии национальных меньшинств в местных и национальных институтах, включая правоохранительные органы и судебную систему.

23. Правовые положения, касающиеся гражданства, ранее учреждали отдельные требования для людей хорватского этноса и для других. Были ли эти положения приведены в соответствие с Конвенцией, которая запрещает дискриминацию на почве национальности? Всегда ли на практике постановления судов соответствуют той

политике, которую проводят различные правительственные министерства в этой области? Прошли ли натурализацию какие-либо люди рома? Комитет по экономическим, социальным и культурным правам призвал к учреждению объективных критериев независимо от этнического происхождения для натурализации людей, которые покинули Хорватию во время войны.

24. Правительство приводит впечатляющий список неправительственных организаций, занимающихся деятельностью в области прав человека. Он надеется, что такие НПО примут участие в подготовке следующего доклада, поскольку это соответствовало бы духу работы Комитета. Хотя раздел доклада по экономическим, социальным и культурным правам предоставляет широкую информацию по мерам по борьбе против расовой дискриминации в законах о найме и труде, делегация могла бы представить более подробные сведения о положении по борьбе против дискриминации в секторах жилья, здравоохранения, социального страхования и предоставления товаров и услуг. Получали ли школы, учрежденные для меньшинств, правительственную финансовую помощь? Было бы хорошо, если бы было представлено больше информации по трем основным моделям образования национальных меньшинств, упомянутых в пункте 67 доклада. В отношении судебной защиты Комитет хотел бы узнать, есть ли какие-либо программы компенсации жертвам уголовных преступлений, совершаемых на расовой почве. Каким образом правительство сотрудничает с Международным уголовным судом по бывшей Югославии и как много лиц было приговорено за военные преступления? Как определяется военное преступление по национальному законодательству? Рассматривало ли правительство после принятия закона об амнистии 1996 года вопрос о реклассификации определенных правонарушений, за которые люди получали наказание, с учетом того, что атмосфера конфликта, в которой выносились первоначальные приговоры, уже не существует?

25. Является ли учебный предмет терпимости частью обычного школьного расписания? Каким образом в учебниках истории рассматривается национальный вопрос и недавний конфликт? Комитету было бы интересно узнать о тех педагогических методах, которые используются в Хорватии для преодоления наследия раздела, поскольку опыт Вашей страны в этом отношении мог бы быть полезно использован в других странах.

26. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС отмечает, что в силу своего географического положения Хорватия стала домом для большого числа этнических меньшинств. Конституция обеспечивает равные права и свободы за гражданами и негражданами независимо от расы, цвета кожи и национального или социального происхождения. Ратифицированные международные правовые документы включены во внутреннее право и имеют примат по отношению к национальным законам. Так же ли обстоит дело с

Конвенцией? Можно ли непосредственно взывать к положениям Конвенции в хорватских судах?

27. Массовые перемещения населения в ходе недавнего конфликта привели к серьезным трудностям, и Комитет оценивает тот факт, что Хорватия была единственным государством в регионе, которое позволило всем своим гражданам, включая тех, кто относится к этническим меньшинствам, вернуться без каких-либо условий. В соответствии с утверждением в докладе политика в области возвращения нацелена на обеспечение того, чтобы все перемещенные лица, беженцы и возвращенцы имели равные права независимо от способа их возвращения. Комитет был бы признателен, если бы делегация могла подтвердить, что такое массовое передвижение населения происходит без какой-либо дискриминации.

28. Хотя Уголовный кодекс отвечает требованиям статьи 4, пункт (а), Конвенции, в докладе нет достаточной информации о положениях, запрещающих расистские организации и запрещающих распространение или подстрекательство к расовой дискриминации. Он отмечает, что Хорватия применяет минимальные нормы для защиты прав человека лиц, лишенных свободы, и что такие нормы применяются без дискриминации.

29. Меры, принимаемые для обеспечения представительства меньшинств в законодательных органах, заслуживают положительной оценки. Комитету было бы интересно узнать об определении коренных национальных меньшинств, а также о том, какие критерии используются для установления того, чтобы определенные меньшинства могли избирать своих представителей отдельно, а другие нет. Хотя хорошо, что иностранные граждане и лица без гражданства иногда могут занимать государственные должности, Комитету хотелось бы услышать, при каких обстоятельствах соответствующие министерства дают на это разрешение, а также получить информацию о конкретных примерах.

30. Согласно сообщениям, появились жалобы о проявлении расовой дискриминации по отношению к лицам, которые обращались за получением хорватского гражданства. Были ли приняты какие-либо меры для рассмотрения подобных дел, и если да, то какими были итоги этого рассмотрения? Применяются ли ограничения на приобретение собственности иностранцами без дискриминации на почве расы или этноса? Каково положение национальных меньшинств на рынке труда? Пользуются ли они равными правами и имеют ли они право на одинаковое вознаграждение за равную работу? Выдаются ли разрешения на работу без какой-либо дискриминации на почве расы или этнической принадлежности?

31. Правительство ясно осознает необходимость решения проблем, связанных с обеспечением детей рома начальным и средним образованием. Для преодоления подобных трудностей требуются дополнительные меры. Может ли делегация сообщить, проводил ли Омбудсмен расследования случаев, связанных с расовой дискриминацией? Какие правовые положения охватываются требованиями статьи 6 Конвенции?
32. Г-н ПИЛЛАИ воздает должное Хорватии за тот акцент, который она делает на превентивном аспекте в решении проблемы расовой дискриминации. На него особое впечатление произвел пространный перечень ассоциаций, занимающихся защитой и поощрением прав человека, о котором говорится в пункте 110 доклада, и то подробное описание усилий, которые предпринимаются для содействия образованию в области прав человека. В пункте 154 говорится об учреждении Национального совета по образованию в области прав человека. Это уникальное учреждение. Ему также было приятно узнать о том, что будущие доклады будут готовиться совместно организациями гражданского общества и правительством.
33. Он приветствует тот акцент, который делается в докладе на проблемах рома, и указывает, что Комитет провел работу по данной проблеме в тематических обсуждениях. Следует надеяться, что Хорватия будет использовать те многие рекомендации, которые Комитет сделал по данному вопросу при рассмотрении проблем, которые стоят перед рома конкретно в Хорватии.
34. У него вызывает беспокойство упоминание в таблице пункта 8 основного документа (HRI/CORE/1/Add.32/Rev.1) о мусульманах и евреях как о национальностях. Неужели правительство в самом деле рассматривает мусульман и евреев как принадлежащих к отдельной этнической группе или к отдельной национальности? Почему пункт 19 пятого периодического доклада проводит различие между хорватами и хорватскими гражданами? Говорится ли в пункте 68 о венграх, сербах, австрийцах, немцах и других хорватских гражданах, проживающих в Хорватии, или такие лица являются хорватскими гражданами различного национального происхождения? Такая терминология затрудняет понимание вопроса этноса в Хорватии.
35. Пункт 82 доклада указывает, что супруги имеют равенство, а в пункте 95 отмечается, что закон не содержит каких-либо дискриминирующих положений применительно к отношениям между женщинами и мужчинами в области принятия наследства. Хотя этот вопрос не является строго связанным с расовой дискриминацией, он спрашивает, как данный закон осуществляется на практике.

36. Переходя к осуществлению статьи 6 Конвенции, он отмечает, что в соответствии с пунктом 184 многие дела, представленные в Омбудсмен, носят характер расовой дискриминации. Могут ли быть даны дополнительные сведения по этим делам?
37. Г-н ЮТСИС говорит, что он побывал в Хорватии от имени Комитета в 1992 году, посетив районы конфликтов и обсудив положение с официальными представителями правительства, и что он признает усилия, проделанные Хорватией в решении трудного положения беженцев, перемещенных лиц и возвращенцев.
38. Он обращает внимание на религиозный аспект, который тесно связан с конфликтами в данном регионе и неразрывно переплетается с вопросом национальности. Следует предпринять шаги, с тем чтобы обеспечить многокультурный и многорелигиозный характер хорватского общества.
39. В докладе представлена очень позитивная информация о том, как Хорватия решает проблему возвращенцев и перемещенных лиц, но он одновременно создает впечатление о том, что расовые проблемы или противоречия не существуют. Нет информации о числе многих жалоб, которые были представлены в связи с нарушениями прав человека, защищаемыми по Конвенции, о числе рассматриваемых сейчас судебных дел и о числе вынесенных приговоров.
40. Подобно другим членам Комитета, он испытывает неуверенность в том, что Хорватия имеет в виду под этническим и национальным меньшинствами при их употреблении в докладе, несмотря на то, что Комитет неоднократно отмечал в пункте 6 своих заключительных замечаний (CERD/C/304/Add.55) по последнему докладу страны отсутствие ясности в терминологии. Отмечая, что Конституция ясно признает многокультурный и многорасовый состав хорватского общества, он призывает Хорватию представить более подробную информацию по данному вопросу в своем следующем докладе в соответствии с рекомендациями Конференции в Дурбане. То, как государства определяют эти термины, имеет практические последствия для защиты таких групп.
41. Ни в докладе, ни в устной презентации Хорватия не отреагировала на озабоченность, высказанную Комитетом в пункте 7 его заключительных замечаний в отношении сокращения пропорционального представительства сербской этнической общины в хорватском парламенте.
42. Он спрашивает государство-участник, почему оно не дало полного ответа на вопросы Комитета по осуществлению статьи 4 Конвенции. Если он правильно понимает вступительное заявление делегации, некоторая информация будет представлена. Когда

Комитет сможет ее получить? Ему бы хотелось знать, когда Хорватия наконец обеспечит полное осуществление статьи 4 в соответствии с рекомендациями Дурбанской конференции, и выражает надежду, что в следующем докладе будет дана более подробная информация по данному вопросу.

43. В соответствии с пунктом 26 доклада из 280 000 сербов, которые покинули Хорватию после 1991 года, около 66 910 человек вернулись в свои дома в Хорватию. Что произошло с остальными из них? Что помешало им вернуться?

44. Когда он был в Хорватии, то даже официальные лица признавали, что государство осуществляло чрезмерный контроль над средствами массовой информации. Ни в докладе, ни в устной презентации не упоминался пункт 15 заключительных замечаний, в которых Комитет призывает Хорватию принять меры против использования СМИ для подстрекательства к этнической ненависти.

45. Точно так же, несмотря на неоднократные вопросы Комитета о представлении информации, доклад ничего не сообщает относительно положения сербов, проживающих в Восточной Славонии, Баранье и в Западном Сирмиуме. Он просит предоставить такое разъяснение или со стороны делегации, или в следующем докладе.

46. В докладе мало говорится о положении рома. Трудно вести диалог с государством-участником, если Комитет не информируется надлежащим образом.

47. Г-н ФАЛЛЪ воздает Хорватии должное в связи с большим числом женщин, входящих в состав ее делегации. Со времени презентации ее прошлого доклада Хорватия проделала значительный прогресс в области экономических и социальных реформ. Он дает позитивную оценку тем многочисленным усилиям, которые предпринимаются Хорватией в этом отношении.

48. Он с удовлетворением отмечает, что делегация Хорватии исправила термин «мусульманин», заменив его в документах на термин «боснийский» применительно к названию этой этнической группы. Мусульмане являются не этнической, а религиозной группой.

49. Говоря об осуществлении статьи 4 Конвенции, он говорит, что в докладе недостаточно просто утверждать, что подстрекательство к расовой или религиозной ненависти просто запрещено и карается законом (пункт 36). В соответствии с пунктом 4(b) Конвенции должно быть принято законодательство о наказании за расистскую пропаганду и участие в расистских организациях. Хотя Комитет уже

высказывал свою озабоченность в ходе презентации последнего доклада, это требование не было выполнено.

50. Переходя к пункту 68 доклада, он спрашивает, какой точно является процедура выборов для избрания упоминаемых в нем меньшинств. В пункте 14 своих заключительных замечаний Комитет рекомендовал, чтобы государство-участник восстановило положение для обеспечения справедливого и пропорционального представительства сербской этнической общины в хорватском парламенте, которая составляет 12 процентов населения. Он просит делегацию представить обновленную информацию о том, что делается в этом отношении.

51. В пункте 58 доклада утверждается, что почти все жалобы, представленные в связи с нарушением прав на равное обращение с гражданами, были отклонены, так как в них не было «элементов уголовного правонарушения». Учитывая число жалоб, эти процедуры следует пересмотреть; требуется дальнейшее расследование по этим судебным делам.

52. В соответствии с пунктом 73, каждое лицо, находящееся на законном основании в Хорватии, имеет право на свободу передвижения и проживания, но в пункте 75 появляются ограничения. Он просит делегацию прокомментировать это очевидное противоречие и представить информацию об ограничениях, наложенных на иностранцев, проживающих в Хорватии.

53. В пункте 76 доклада объясняется, что национальность основывается на принципе *ius sanguinis*, но что принцип *ius soli* применяется в определенных специфических случаях. Может ли делегация дать примеры подобных случаев?

54. Г-н Пиллаи занимает место Председателя.

55. Г-н де ГУТТ говорит, что одна из основных проблем, по-прежнему стоящих перед Хорватией, — это проблема возвращения перемещенных лиц. В разных местах доклада говорится о беженцах, перемещенных лицах и возвращенцах. Он просит делегацию объяснить применяемую в докладе терминологию.

56. В пункте 34 говорится о тех трудностях, которые связаны с интерпретацией термина «титул на владение» применительно к тем, кто называется «подлинными, честными и законными владельцами». Помогут ли рассматриваемые сейчас законодательные поправки преодолеть эти трудности?

57. В пункте 94 говорится о специальном соглашении между Югославией и Хорватией о возвращении права владения на дома и квартиры. Каким является точное содержание этого соглашения?

58. Поступали сообщения с обвинениями в дискриминации в отношении членов сербской общины. В заключительных замечаниях уже поднимался вопрос о расистских и дискриминационных заявлениях в средствах массовой информации, о трудностях с получением гражданства и о недостаточном представительстве хорватов в парламенте, а также о неадекватном судебном преследовании за расистские правонарушения и дискриминацию в судебной системе. В соответствии с пунктами 58 и 60 доклада в судебных делах по обвинению в актах расизма приговоров было немного. Однако в пункте 184 говорится о том, что отмечается рост числа подобных судебных дел в последние годы. Может ли делегация предоставить более полную информацию о судебных преследованиях по обвинениям за акты расизма?

59. Он соглашается с г-ном Торнберри и г-ном Ютсисом, что пункты 36 и 39 доклада не дают в полной мере ответа на озабоченность, высказанную Комитетом в пункте 15 его заключительных замечаний, в которых он призвал государство-участник принять меры по объявлению незаконными организации, занимающиеся распространением и подстрекательством к расовой дискриминации и этнической ненависти, и по их запрещению.

60. Говоря о пункте 68, он выражает свое непонимание того, почему австрийские, немецкие, русские, украинские и еврейские национальные меньшинства вместе имеют всего одного представителя. Подобно другим членам Комитета, выступавшим до него, он не понимает, почему еврейская община упоминается в перечне национальных меньшинств.

61. Со ссылкой на пункт 103 доклада он спрашивает о содержании поправки к Уголовному кодексу, которая готовится правительством в контексте свободы слова.

62. В соответствии с докладом Amnesty International за 2001 год со стороны властей были предприняты существенные усилия по расширению сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. Было арестовано некоторое число хорватских и боснийско-хорватских военных и полувоенных руководителей по подозрению в совершении военных преступлений в Хорватии и в удерживаемых хорватами районах в Боснии и Герцеговине, а десятки хорватских сербов-возвращенцев были арестованы по нерассмотренным обвинениям в военных

преступлениях. Может ли делегация дать обновленные сведения по сотрудничеству Хорватии с упомянутым Трибуналом?

63. Он спрашивает, принимаются ли какие-либо меры для лучшей популяризации Конвенции и заключений комитета среди населения, а также в деле содействия подготовке в области прав человека и в межэтническом понимании среди сотрудников правоохранительных органов и лиц, работающих в СМИ. Какую позицию занимает сегодня Хорватия по вопросу о признании процедуры индивидуальных жалоб?

64. Г-н АМИР говорит, что большинство важных вопросов, касающихся доклада, уже затрагивались другими членами Комитета. Он, тем не менее, считает необходимым выразить свою признательность делегации Хорватии за презентацию ее доклада и сосредоточить внимание на двух основных терминах, которые используются в нем: «боснийский» и «еврейский». По указанию министерства иностранных дел в представленной документации термин «мусульманский» должен читаться как «боснийский». Однако он интересуется, спрашивали ли соответствующих мусульман о том, являются ли они боснийцами? Более того, когда термин «еврейский» фигурирует в длинном списке национальных меньшинств (пункт 68), это равносильно дискриминации. Поскольку он выступает против всех форм дискриминации, то он сочувствует еврейскому меньшинству в этой ситуации. И наконец, возникала ли мысль о том, что могут быть некоторые мусульмане среди других национальных меньшинств, перечисленных в пункте 68?

65. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВЕС говорит, что презентация доклада Хорватии действительно является заметным достижением для страны, которая довольно недавно восстановила независимость, и одновременно свидетельствует о том, что правительство решительно настроено на установление конструктивного диалога с Комитетом. Его основная озабоченность касается вопроса национальности. Говоря о пункте 67, он спрашивает, что понимается под термином «коренные национальные меньшинства». Пункте 68 доклада проводит четкое различие между двумя различными категориями национальных меньшинств в отношении их политических прав. Он просит разъяснения в отношении слов «вместе избирать одного представителя каждый», используемых в связи с последней категорией. Точно так же его интересует, почему нет упоминания о боснийцах? Разве они не представлены в парламенте?

66. Г-н СИСИЛЬЯНОС говорит, что новое правительство Хорватии вызвало возникновение целой серии законодательных актов, в отношении которых Комитету потребуется дополнительная информация, для того чтобы оценить соответствие этих актов Конвенции. В частности, ему бы хотелось получить дополнительную информацию о

новом законодательстве, которое касается политических партий и представительства меньшинств. Он был бы также признателен за дополнительные сведения о новом законодательстве, касающемся возвращения беженцев и перемещенных лиц, особенно в связи с восстановлением права владения на собственность, а также о законах, относящихся к средствам массовой информации и гражданству, соответственно. Если такая информация будет представлена, то он уверен, что большая часть озабоченностей Комитета в этой связи будет снята.

67. Г-н ШАХИ спрашивает, сохраняется ли по-прежнему временное приостановление действия некоторых положений, затрагивающих представительства национальных меньшинств в парламенте, и если это так, то когда можно ожидать его отмены. Он также выражает озабоченность в связи с тем фактом, что боснийское меньшинство не представлено в парламенте. В целом он считает, что те озабоченности, которые были подчеркнуты Комитетом в его заключительных замечаниях, касающихся первоначального, второго и третьего периодических докладов Хорватии (CERD/C/304/Add.55), не были должным образом освещены государством-участником, особенно в отношении статьи 4 Конвенции. Для того чтобы продолжать диалог с Комитетом, делегации следует дать объяснения на этот счет. Учитывая те трудности, которые Хорватия испытывала в последние годы, тем не менее, следует воздать должное государству-участнику за представленный доклад и за начатый процесс нормализации, который, как он надеется, будет завершен как можно ранее при полном восстановлении прав всех заинтересованных сторон.

68. Делегация Хорватии покидает свои места.

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ ПО ИТОГАМ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НЕТЕРПИМОСТИ; ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (1993–2003 ГОДЫ) (пункт 8 повестки дня)  
(продолжение)

69. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВЕС говорит, что как договорный орган по мониторингу Комитет обязан следовать своему мандату и, следовательно, в силу этого его единственное средство в деле выполнения итогов Всемирной конференции заключается в том, чтобы связывать ее результаты с Конвенцией. Возможно, заключительные документы Конференции могут быть каким-то образом инкорпорированы в общие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания докладов, которые должны представляться государствами-участниками и, таким образом, служить в качестве дополнительного стимула по обеспечению соблюдения Конвенции. Конференция в Дурбане, несомненно, была очень трудной, а ее переговоры проводились совсем в иной

атмосфере, чем те, которые проходили во время Всемирной конференции по правам человека (Вена, 1993 год). Однако тот факт, что Декларация и Программа действий в конечном счете были приняты без голосования, действительно представляет собой значительное достижение. Комитет должен подчеркивать их значение путем четких заявлений в этом направлении предпочтительно в руководящих принципах о представлении докладов и, возможно, путем выражения просьб к государствам-участникам указывать, какие действия они принимают в соответствии с заключительными документами Конференции.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что он согласен с фундаментальным значением заключительных документов Дурбана. Однако он спрашивает, будет ли уместно делать некоторые ссылки на Декларацию и Программу действий НПО. Ведь несмотря на тот факт, что Верховный комиссар устранилась от ассоциации с этими документами, не может быть сомнений в том, что НПО внесли ценный вклад в Конференцию путем повышения осведомленности в отношении расовой дискриминации в ходе проведения различных параллельных мероприятий. Он приветствовал бы замечания со стороны других членов Комитета, которые принимали участие в этих мероприятиях.

71. Возвращаясь к одному из тех вопросов, которые были подняты в ходе предшествующего обсуждения Комитета на 1498-м заседании, а именно к последствиям Конференции Дурбана для работы Комитета, он обращает внимание на пункты 177 и 178 соответственно Декларации и Программы действий, которые призывают к продолжению сотрудничества между государствами-участниками и Комитетом, а также к предоставлению ему адекватных ресурсов. Он считает, что Комитету следует развить эту тему и обратить на нее внимание Верховного комиссара при представлении запроса о большей помощи и дополнительных ресурсах. Дополнительные виды деятельности, которые Комитет может пожелать взять на себя в свете Конференции в Дурбане, включают большее сотрудничество с региональными организациями и национальными институтами по правам человека. До сих пор Комитет стремился сосредоточивать свои усилия на НПО. С этим связана и проблема наращивания его потенциала. Комитет в последние годы своей работы испытывал затруднения ввиду недостатка ресурсов и частой смены в составе сотрудников Секретариата. Последнее в особенности создает трудности в накоплении и закреплении опыта.

72. Г-н АБУЛ-НАСР поддерживает последнее замечание г-на Пиллаи в отношении необходимости накопления потенциала. Нужды комитета удовлетворяются плохо, и опубликование его кратких отчетов за предшествующие сессии является всего лишь

одним примером на этот счет. Он просит распространить среди членов Комитета Декларацию и Программу действий НПО на Конференции в Дурбане.

73. Г-н ЮТСИС говорит, что Комитету следует придерживаться довольно простого подхода в своей работе по последующим шагам в осуществлении итогов Всемирной конференции. Он предлагает, чтобы он рассмотрел предложения, сделанные на Конференции по отношению к Конвенции, и с учетом своих ограниченных возможностей выбрал от 5 до 10 наиболее важных из них. Он должен изменить их формулировку, преобразовав их в ряд основных направлений политики, и затем определить, как их можно применить к государствам-участникам. Хорошо известно, что успех Декларации и Программы действий зависит от их осуществления на национальном уровне. Конечно, есть и вопрос докладов государств-участников, но более широкое сотрудничество с другими соответствующими партнерами тоже является необходимым.

74. Было бы также целесообразно создать механизм по прогнозированию и предотвращению кризисов и конфликтов, признаки которых часто можно обнаружить в докладах государств-участников. На данный момент Комитет мог представить по таким ситуациям только оценки постфактум, примером чему может служить бывшая Республика Югославия.

*Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.*

-----